

# calimax<sup>®</sup>

## Istruzioni d'uso

PS0601- A (Modello Auris)



Italiano

Edizione: mst 110412 PS0601-A BA\_IT  
Codice articolo: 102581  
SW 2.03

Tutti i diritti e le modifiche riservati.

# Indice

1	Premessa .....	2
2	Note importanti .....	2
2.1	Sicurezza .....	2
2.2	Contrassegno .....	3
2.3	Responsabilità .....	3
2.4	Riferimento alle disposizioni di legge .....	3
2.5	Pericoli specifici della stufa .....	2
3	Combustibile consentito .....	2
3.1	Stoccaggio dei pellet .....	2
4	Struttura della stufa.....	3
4.1	Accessori inclusi.....	3
4.2	Vista frontale.....	3
4.3	Vista posteriore.....	4
5	Montaggio.....	5
5.1	Distanze minime .....	5
5.2	Camino .....	6
5.3	Collegamento stufa a pellet - camino .....	6
5.4	Aria di combustione .....	7
5.4.1	Aspirazione dall'esterno (preferibile).....	7
5.4.2	Aspirazione dall'interno.....	7
5.5	Camino con sistema di aspirazione dell'aria (LAS) .....	7
5.6	Autonomia dall'aria ambiente verificata .....	7
6	Comando max3 .....	8
6.1	Modalità operative .....	8
6.2	Panoramica menù utente e service.....	9
6.3	Richiesta esterna .....	10
7	Messa in funzione, funzionamento .....	11
7.1	Riempire il contenitore di scorta!.....	11
7.2	Caratteristiche di funzionamento del riscaldamento .....	11
7.2.1	Autotest .....	11
7.2.2	Fase di avviamento, fase di preriscaldamento .....	11
7.2.3	Fase di riscaldamento.....	11
7.2.4	Fase di pulizia .....	11
7.2.5	Fase di raffreddamento .....	11
7.2.6	Standby.....	11
7.3	Funzionamento di riscaldamento .....	12
7.4	Funzionamento di riscaldamento a prestazione controllata.....	12
7.5	Impostare l'aria di convezione.....	13
7.6	Impostare data e ora .....	13
7.7	Impostare il timer .....	13
7.8	Comando esterno con timer interno .....	14
7.9	Impostare la temperatura ridotta .....	14
7.10	Accendere l'orologio del timer .....	15
7.11	Reimpostare l'impostazione di fabbrica .....	15
8	Pulizia e manutenzione .....	15
8.1	Dopo 30 kg oppure ogni 2 giorni.....	16
8.2	Dopo 200 kg oppure dopo 14 giorni .....	16
8.3	Dopo 600 kg oppure una volta l'anno.....	17
9	Guasti - cause - soluzioni .....	19
9.1	Requisiti per il servizio clienti .....	20
10	Dati tecnici:.....	21
10.1	Dimensioni .....	22
11	Conformità .....	23

# 1 Premessa

La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto.

Alla consegna della stufa a pellet è necessario verificare l'assenza di danneggiamenti e la completezza degli accessori.

## 2 Note importanti

### 2.1 Sicurezza

Prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio è necessario leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile evitare eventuali danni causati da un'installazione o da un utilizzo impropri.

Per il trasporto della stufa a pellet è necessario utilizzare esclusivamente mezzi di trasporto idonei la cui portata sia sufficiente a sostenere il peso della stufa.

Con la combustione di pellet si libera energia termica che provoca un forte riscaldamento della superficie della stufa e della lastra di vetro.

Il contatto con tali parti senza l'adeguato abbigliamento di protezione o strumenti ausiliari, come guanti idonei, può determinare il pericolo di ustioni.

È necessario richiamare l'attenzione dei bambini su tali pericoli e tenerli lontani dalla stufa durante il funzionamento di riscaldamento.

È vietato appoggiare oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle sue vicinanze.

La stufa a pellet deve essere allacciata alla rete elettrica solo dopo aver effettuato il collegamento a regola d'arte con il camino.

Non mettere ad asciugare biancheria sulla stufa.

Collocare biancheria o simili per asciugare ad una distanza sufficiente dalla stufa (pericolo di incendio)!

Durante il funzionamento della stufa è vietato lavorare con sostanze facilmente infiammabili ed esplosive nella stessa stanza o in stanze adiacenti.

Riempire il serbatoio:

L'apertura del contenitore dei pellet è sufficiente per garantire un riempimento privo di problemi.

Prestare attenzione a non far cadere i pellet sulle griglie di mandata e sul corpo caldo della stufa. Se così fosse si potrebbe verificare una forte produzione di fumo.

Non azionare mai la stufa con la lastra di vetro aperta o con il serbatoio dei pellet aperto. Si potrebbero verificare accensioni erronee o reazioni esplosive.

Non rimuovere in nessun caso i dispositivi di sicurezza come le griglie di protezione e simili.

Estrarre la spina di corrente prima di qualsiasi intervento.

Controllare che sia disponibile sufficiente aria di combustione nell'ambiente di installazione.

La stufa a pellet è concepita per pellet in legno normalizzati a basso contenuto di polvere secondo EN 14961-2 (classe 1).

In caso di condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio sovrappressione nel camino, la stufa non deve essere messa in funzione.

Le stufe sono predisposte per il riscaldamento in ambienti abitativi con normale umidità dell'aria e per temperature ambientali da 0 a 30 °C. Tutte le stufe sono prive di protezione contro gli spruzzi d'acqua e non devono essere collocate in ambienti bagnati.

## 2.2 Contrassegno

La documentazione acclusa alla stufa consente di

- gestirla in sicurezza,
- sfruttare tutte le possibilità di utilizzo,
- eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione

Conservare con cura le istruzioni d'uso in un luogo facilmente raggiungibile fino allo smontaggio della stufa e consegnarle all'eventuale nuovo proprietario.

In caso di perdita o distruzione delle istruzioni d'uso è possibile richiedere in qualsiasi momento una nuova copia presso il proprio rivenditore specializzato.

Le illustrazioni e le grafiche semplificate servono per una informazione generale. Non sono in scala reale.

Le indicazioni direzionali come "destra/sinistra, davanti/dietro" sono riferito sempre alla posizione frontale davanti alla stufa a pellet.

Le indicazioni dimensionali sono riferite al sistema unitario ISO. Se non diversamente indicate si intendono in millimetri (mm).

## 2.3 Responsabilità

In caso di danni a persone o cose il costruttore è responsabile per lo standard costruttivo e la sicurezza della macchina solo nella misura in cui siano dimostrabili difetti di progettazione.

Non si assume alcuna responsabilità nei seguenti casi:

- utilizzo improprio
- impiego improprio
- manutenzione insufficiente
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- modifiche strutturali

Utilizzo non conforme

L'utilizzo non conforme della stufa a pellet può causare ferimenti che mettono in pericolo la vita, gravi danni materiali e può comportare la perdita dei diritti alla garanzia.

Viene considerato utilizzo non conforme:

- qualsiasi modifica strutturale della stufa a pellet
- il funzionamento senza il collegamento a regola d'arte al camino
- il funzionamento con sportello e coperchio aperti
- il funzionamento senza aver preso visione delle istruzioni operative
- il montaggio di parti di ricambio non originali
- l'utilizzo di pellet in legno non autorizzati dal produttore.

## 2.4 Riferimento alle disposizioni di legge

Si prega di tenere conto delle disposizioni e delle norme locali, nazionali ed europee in materia di installazione e di funzionamento di focolari.

## 2.5 Pericoli specifici della stufa

### Rischio d'incendio / pericolo di ustioni

- La stufa a pellet non deve essere messa in funzione con sportello e coperchio aperti a causa della possibile fuoriuscita di scintille e fiammate.
- Non coprire mai la stufa a pellet con coperte, teli o simili. Durante il funzionamento diverse superfici raggiungono temperature superiori a 65° C. I materiali possono incendiarsi.
- In caso di necessità indossare l'adeguato equipaggiamento di protezione.

### Incendio del camino o ritorno di fiamma

- Non estrarre mai la spina di rete e lasciare chiusi tutti gli sportelli e il coperchio. Aprire porte e finestre.

### Pericolo di avvelenamento e di soffocamento

- I gas combustibili contengono componenti nocivi per la salute, fra cui monossido di carbonio che è un gas inodore e tossico.
- Misura di autodifesa per salvare le persone svenute: prima dell'accesso aerare bene gli ambienti chiusi.

### Pericolo di folgorazione

- Per le tensioni di rete a 50 Hz e una durata dell'azione superiore a un secondo vale il seguente principio: correnti superiori a 50 mA e tensioni oltre 50 V sono mortali!

### Interruzione di corrente

- Non aprire mai sportelli e coperchio durante un'interruzione di corrente. Possibile fuoriuscita di gas combustibili tossici.
- Dopo una breve interruzione di corrente viene automaticamente ristabilito il funzionamento di riscaldamento.
- Dopo una prolungata interruzione di corrente la stufa entra, dapprima, nella fase di raffreddamento e, infine, nella fase di avviamento.

## 3 Combustibile consentito

I requisiti del combustibile consentito sono definiti nelle norme N 14961-2 (classe A1), EN plus (classe A1) o ÖNORM M7135, DIN 51731, DIN Plus. Devono essere utilizzati pellet in legno a basso contenuto di polvere.

Lunghezza	10 - 30 mm
Diametro	6 mm o 8 mm*)
Densità apparente	650 kg/m <sup>3</sup>
Potere calorifico	5 kWh/kg
Umidità residua	< 10 %
Contenuto di ceneri	< 0,5 %
Densità	1,12 kg/dm <sup>3</sup>

\*) Sono necessari adeguamenti manuali da parte di un tecnico della manutenzione!

**ATTENZIONE: Le sostanze residuali e i fluidi non devono essere bruciati nella stufa!**

### 3.1 Stoccaggio dei pellet

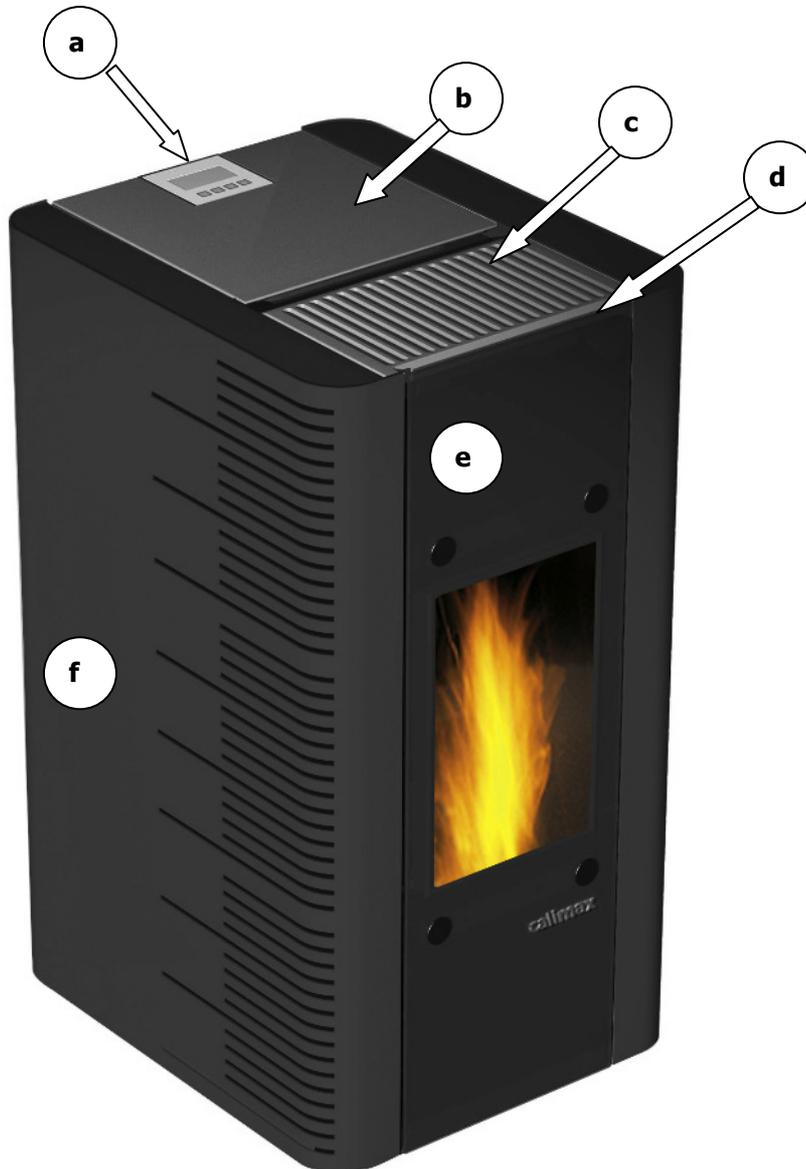
Al fine di garantire una combustione priva di problema dei pellet in legno è necessario stoccare il combustibile in un luogo asciutto e pulito.

## 4 Struttura della stufa

### 4.1 Accessori inclusi

Istruzioni d'uso, spazzola per i bruciatori, spazzola per le tubature, cavo di alimentazione, attrezzo multifunzionale.

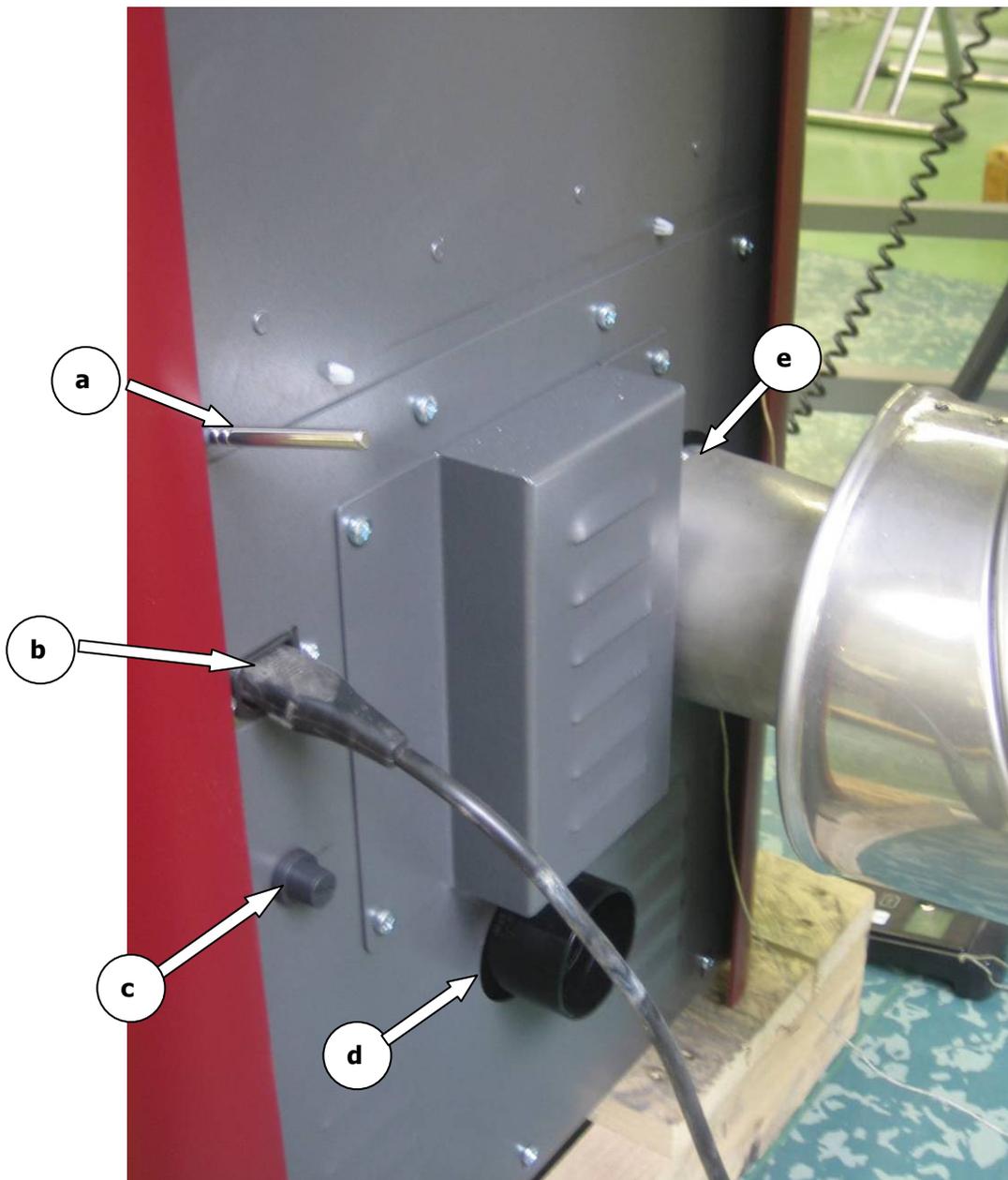
### 4.2 Vista frontale



- a - Pannello max3
- b - Coperchio del serbatoio dei pellet
- c - Lamiera di aerazione
- d - Meccanismo di apertura dello sportello
- e - Sportello in vetro
- f - Rivestimento laterale



### 4.3 Vista posteriore



- a - Sonda termica ambientale
- b - Cavo di alimentazione da 230V
- c - Limitatore temperatura di sicurezza (STB)
- d - Condotto di aspirazione dell'aria da Ø 60
- e - Collegamento condotto dei fumi Ø 100



Sbloccare il STB

## 5 Montaggio

### 5.1 Distanze minime

Distanze minime consentite da materiali incombustibili:

Parte posteriore(x): 5 cm

Lati (y): 15 cm

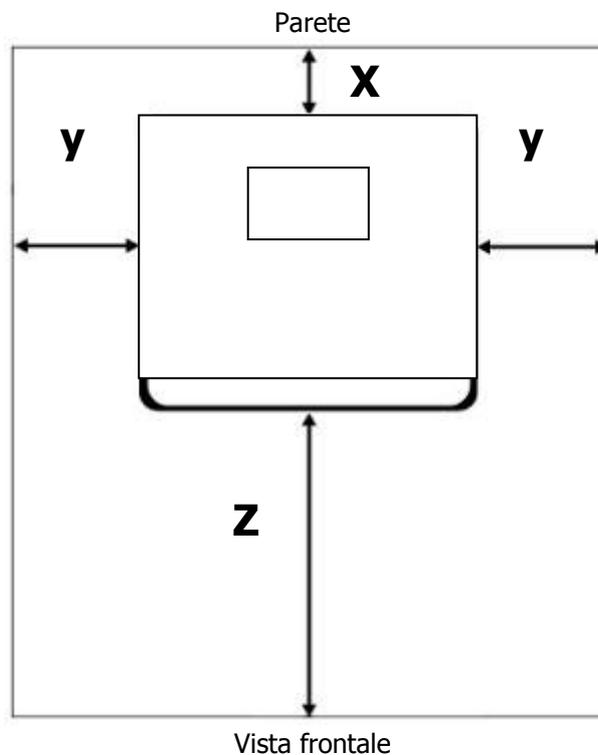
Parte anteriore (z): 80 cm

Le distanze minime che raccomandiamo per l'esecuzione delle operazioni di manutenzione e pulizia sono:

Parte posteriore (x): 25 cm

Lati (y): 50 cm

Parte anteriore (z): 80 cm



Protezione del pavimento

Considerando il ridotto incremento termico nella parte inferiore della stufa a pellet durante il funzionamento l'inserimento di una piastra resistente al fuoco non è necessario.

## 5.2 Camino

L'impianto del camino deve tenere conto della EN 13384-1. Prima della messa in funzione della stufa a pellet deve essere disponibile una verifica positiva per quanto riguarda il camino.

### Limitazione del tiraggio del camino!

In presenza di un elevato tiraggio del camino (>30 Pa) è consigliabile l'installazione di un limitatore di tiraggio. È necessario tenere conto delle disposizioni locali.

### Occupazione plurima del camino:

La stufa a pellet PS0601-A con regolazione max3 e misurazione integrata della quantità d'aria è idonea per l'occupazione plurima di un camino.

### Presupposti:

- Il camino deve essere valutato secondo la EN 13384-1 ed è necessario garantire che sia presente una depressione (superiore a 1Pa).
- Deve essere rilasciato un esito positivo riguardo al camino da uno spazzacamino.
- In ogni caso devono essere osservate le disposizioni regionali!
- Il gestore deve garantire che le stufe non siano messe in funzione contemporaneamente.
- Le stufe a pellet su camino hanno un determinato tipo di costruzione, infatti non sono dei bruciatori ma stufe alimentate automaticamente con serbatoio giornaliero per il consumo di biomassa fissa (pellet) con una ventola dei gas di combustione. Tale ventola conduce i gas di combustione nel camino.
- Nel collegamento e nel camino non si genera una sovrappressione.

**Attenzione pericolo di morte! In caso di funzionamento non a regola d'arte, è possibile la fuoriuscita di gas combustibili (avvelenamento da monossido di carbonio).**

## 5.3 Collegamento stufa a pellet - camino

Il collegamento tra la stufa a pellet e l'ingresso del camino deve essere realizzato in modo che i gas di combustione possano entrare nel camino con una limitata perdita di pressione e un modesto raffreddamento (vedi DIN 18160). Devono essere possibili il controllo e la pulizia del collegamento. Per l'ermeticità del collegamento è sufficiente un collegamento a innesto.

## 5.4 Aria di combustione

### 5.4.1 Aspirazione dall'esterno (preferibile)

È consigliabile che l'aspirazione dell'aria di combustione avvenga dall'esterno. In questo modo il funzionamento della stufa risulta indipendente dall'aria ambientale, si riduce il consumo energetico e si previene la possibilità di sporcare il sensore di aerazione. In caso di aerazione ambientale e di aspirazione dell'aria è assolutamente necessario che l'aspirazione dell'aria avvenga dall'esterno.

- La tabella riporta le lunghezze massime e il diametro del condotto.
- La parte terminale dell'aspirazione d'aria deve trovarsi all'aperto o in un ambiente ben areato all'interno del edificio.
- Il condotto dell'aria deve essere strutturato in modo da evitare la formazione di condensa e in modo che l'acqua non possa arrivare nella stufa. Vedi la norma DIN V 18160.
- La parte interna del condotto dell'aria deve essere liscia, come ad esempio i tubi Geberit.
- Nella sezione di ingresso del condotto dell'aria deve essere montato un filtro (larghezza maglie 1 mm) in modo tale che l'aspirazione dell'aria non venga intralciata da piccoli animali o impurità.
- L'ingresso del condotto dell'aria deve essere dotato di una curva a 90° verso il basso in modo che eventuali raffiche di vento non condizionino l'alimentazione dell'aria.

Tabella: Diametro e lunghezza tubature del condotto per l'aria di combustione

	Max. lunghezza	Numero massimo di curve a 90°
*Tubo di prolungamento Ø 75	4 m	3
oppure		
*Tubo di prolungamento Ø 110	9m	4

\*Dimensione esterna in mm

### 5.4.2 Aspirazione dall'interno

L'aria di combustione può anche essere aspirata dall'ambiente di installazione. In questo caso l'esercente deve necessariamente assicurare la presenza di sufficiente aria di combustione (ca. 30 m<sup>3</sup>/h). La depressione massima nell'ambiente non dovrà superare 4 Pa.

## 5.5 Camino con sistema di aspirazione dell'aria (LAS)

- Il sistema LAS per il camino è verificato e omologato per combustibili solidi.
- La sezione del collegamento per il tubo di aspirazione dell'aria di combustione che va dalla stufa al camino deve equivalere almeno alla superficie circolare di un tubo da 100 mm.
- Il condotto dell'aria è isolato contro la fuoriuscita di gas combustibili. A tal fine si deve garantire che non avvenga la trasmissione di calore dal gas combusto all'aria di combustione.
- La superficie della sezione dell'aspirazione dell'aria deve equivalere almeno alla superficie circolare di un tubo da 100 mm.
- Non deve verificarsi alcun corto circuito tra i gas di combustione e l'aria di alimentazione all'ingresso del camino e lungo il camino stesso.

## 5.6 Autonomia dall'aria ambiente verificata

L'ermeticità della stufa soddisfa i requisiti dei principi di omologazione dei focolari indipendenti dall'aria ambientale per combustibili solidi in Germania. L'omologazione consente l'utilizzo in edifici passivi, edifici a bassa dispersione energetica e ambienti con aerazione controllata e tubo di aspirazione esterna dell'aria di combustione.

- La verifica è stata eseguita dal TÜV SÜD.
- L'omologazione è stata richiesta al BIBt (Deutsches Institut für Bautechnik).
- Prima della messa in funzione della stufa a pellet l'installazione dovrà essere accettata da parte dello spazzacamino distrettuale (verifica valida del camino).

## 6 Comando max3



- a - Indicatore di funzionamento della modalità di funzionamento attuale**
- b - Temperatura ambiente attuale**
- c - Indicatore Start / Stop e Menu (- / +)**
- d - Campi di azione (funzionamento intuitivo)**
- e - Giorno della settimana e ora**
- f - Indicatore del tipo di funzionamento desiderato: (mano per funzionamento manuale)**
  - Temperatura manuale o a prestazione controllata
  - Timer
  - Esterno 0-10V
  - Esterno 0/1
- g - Temperatura ambiente desiderata (temperatura nominale)**

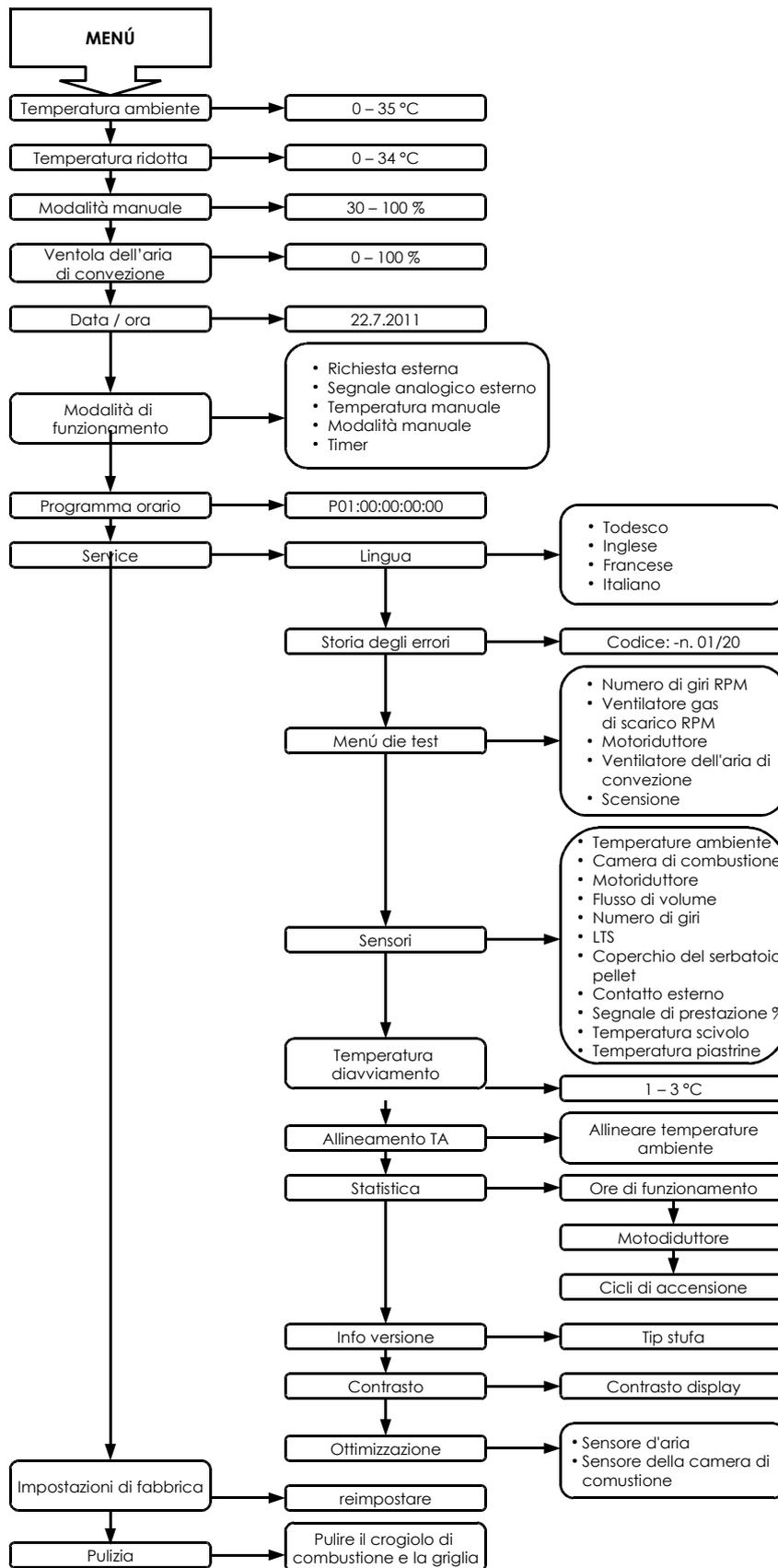
### 6.1 Modalità operative

Per il funzionamento della stufa a pellet si può scegliere fra due differenti modi di funzionamento:

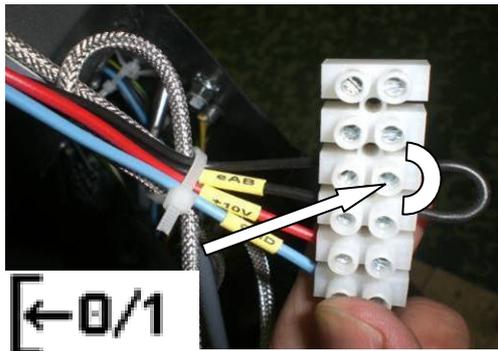
- Con comando a temperatura 0 - 35°C (scegliere dal menu: temperatura manuale)
- Funzionamento automatico: La potenzialità calorifica viene selezionata automaticamente
- Con comando a potenza 30 % - 100 % (menu manuale potenza)
- Funzionamento manuale: La potenzialità calorifica viene impostata manualmente e resta stabile fino al raggiungimento della temperatura nominale

La stufa viene fornita dal costruttore con comando a temperatura.

## 6.2 Panoramica menù utente e service



### 6.3 Richiesta esterna

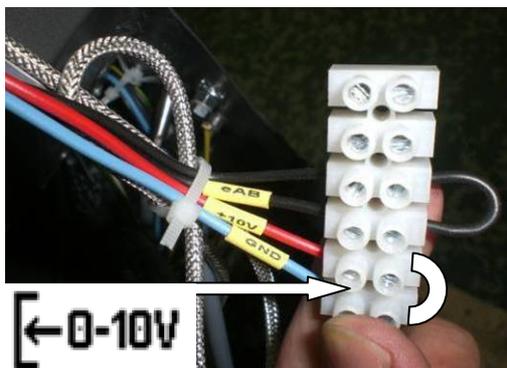


#### Richiesta esterna 0/1 (EAB)

La richiesta esterna consente il collegamento di componenti aggiuntivi che dispongono di un contatto di scambio a potenziale libero. (termostato ambiente) Rimuovere il ponte a filo eaB. Collegare il cavo di allacciamento bipolare del comando esterno.



L'applicazione di tensione al collegamento della disattivazione esterna distrugge il sistema di controllo e comando!



#### Segnale analogico esterno (+10V – GND)

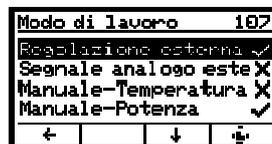
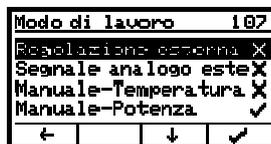
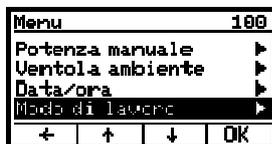
Sul segnale analogico esterno viene preimpostata la potenzialità calorifica da un comando esterno (segnale di entrata: 0–10V<sub>DC</sub>).

3V-30%...6V-60%...10V-100%

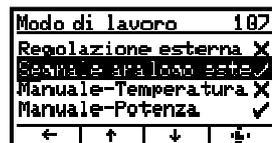
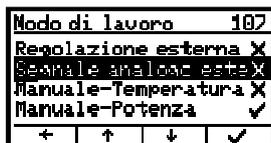
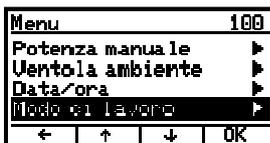


L'applicazione di tensione superiore a 15V<sub>DC</sub> al collegamento del comando esterno può distruggere il sistema di controllo e comando!

#### Attivare richiesta esterna (0/1)



#### Attivare segnale analogico esterno (0-10 V)



Le rispettive modalità vengono visualizzate sul display con i simboli 0/1 o 0-10V se un segnale è di competenza del comando esterno. Premendo il tasto di Stop è possibile interrompere in qualsiasi momento questa modalità. Compare la mano per il funzionamento manuale.

## **7 Messa in funzione, funzionamento**

### **7.1 Riempire il contenitore di scorta!**

Prestare attenzione che il contenitore di scorta venga riempito con ridotta formazione di polvere in modo mirato.

### **7.2 Caratteristiche di funzionamento del riscaldamento**

La stufa a pellet è stata concepita per la combustione automatica di pellet di legno in ambienti abitativi. Vale a dire che la stufa a pellet si accende automaticamente e si spegne autonomamente al raggiungimento della temperatura desiderata impostata. A seconda della temperatura impostata la regolazione seleziona la potenzialità calorifica. In questo modo la stufa a pellet garantisce un adeguamento ottimale della cessione di calore alle utenze.

#### 7.2.1 Autotest

Per la sicurezza di funzionamento della stufa, prima di ogni avvio viene eseguito un autotest.

#### 7.2.2 Fase di avviamento, fase di preriscaldamento

In queste fasi di funzionamento avviene l'accensione automatica dei pellet con un'accensione elettrica. Viene preparato il letto di braci per garantire il passaggio senza problemi alla funzione di riscaldamento.

#### 7.2.3 Fase di riscaldamento

Il funzionamento di riscaldamento avviene in modo completamente automatico e la regolazione si adegua alle variazioni nella situazione di combustione:

- Adattamento alle qualità di pellet utilizzata
- Adattamento alle condizioni del camino risp. del posizionamento
- Adattamento continuo della potenzialità calorifica alla temperatura desiderata
- Ottimizzazione della combustione in ogni fase di funzionamento
- Monitoraggio costante del funzionamento di riscaldamento tramite sensori.

Pertanto, non è necessario eseguire attività di impostazione del processo di combustione.

#### 7.2.4 Fase di pulizia

La fase di riscaldamento viene interrotta ogni quattro ore dalla fase di pulizia. Dopo la pulizia viene nuovamente ripreso il funzionamento di riscaldamento.

#### 7.2.5 Fase di raffreddamento

Nella fase di raffreddamento il trasporto di combustibile viene interrotto e i gas combusti rimanenti vengono condotti nel camino. La fase di raffreddamento viene avviata dopo ogni processo di spegnimento.

#### 7.2.6 Standby

Al raggiungimento della temperatura desiderata impostata la stufa a pellet passa dalla fase di raffreddamento alla modalità di standby. In questa fase è sempre possibile un nuovo avviamento automatico nel caso in cui la temperatura scenda al di sotto della temperatura di accensione.

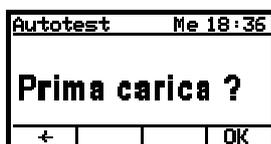
## 7.3 Funzionamento di riscaldamento



### Avviare il funzionamento di riscaldamento (comando a temperatura)

Avviare il funzionamento di riscaldamento con il tasto START

La stufa inizia il riscaldamento e al raggiungimento della temperatura nominale passa automaticamente alla modalità di standby. Se la temperatura nominale è inferiore di 1,5° C (impostabile su 1-3° C nel menu temperatura di avviamento), la stufa si avvia automaticamente.



### Primo riempimento?

Durante la prima messa in funzione (Software Update) prima dell'avviamento viene visualizzata la domanda Primo riempimento?

Confermando con OK viene avviata la coclea e ha inizio il riempimento con pellet.



### Modificare temperatura nominale temperatura ambiente

Durante il funzionamento è possibile modificare con i tasti - / + la temperatura nominale (0 - 35 °C).



### Interrompere il funzionamento di riscaldamento

Per interrompere il processo di riscaldamento premere il tasto Stop.



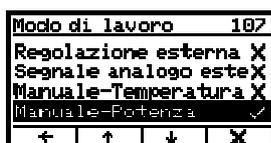
### Spegnere la stufa

Per evitare lo spegnimento involontario o inavvertito viene visualizzata la domanda di sicurezza: **Spegnere?**

Confermare con **OK**

Per un nuovo funzionamento è necessario avviare nuovamente la stufa.

## 7.4 Funzionamento di riscaldamento a prestazione controllata



### Attivare modalità comando a potenza

- Scegliere dal menu Modalità
- Selezionare modalità manuale
- Confermare con **OK**



### Modifica delle prestazioni

Durante il funzionamento la potenza calorifica può essere modificata con i tasti - / + (30 - 100 %)

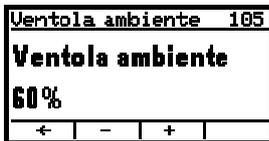
Con il tasto Stop è possibile fermare il funzionamento di riscaldamento

## 7.5 Impostare l'aria di convezione



Ventola dell'aria di convezione

- Impostare la potenza della ventola in % con i tasti - / + (campo di regolazione: 0-100%)
- Per tornare alla normale visualizzazione di funzionamento premere due volte il tasto ← (il valore modificato viene automaticamente salvato)



Impostare la ventola dell'aria di convezione

- Impostare l'aria di convezione in % con i tasti - / + (campo di regolazione: 0 - 100%)
- La prestazione della stufa viene automaticamente adeguata o ridotta in base all'aria di convezione.

## 7.6 Impostare data e ora



Impostazione ora e data

- Durante la normale modalità di funzionamento premere il tasto Menu
- Selezionare **data / ora** - premere due volte il tasto ↓
- Confermare con **OK**



Impostazione del giorno

Premere il tasto **OK**



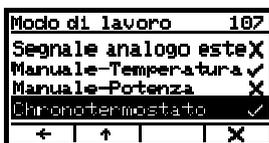
- Impostare la data con i tasti - / +
- Confermare con **OK**



Impostazione del mese

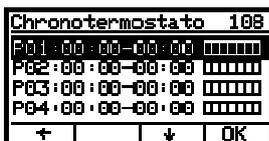
- Passare con il tasto ↓ alla posizione successiva
- Premere il tasto **OK**
- Procedura successiva come per impostazione del giorno
- Nello stesso modo impostare l'anno, le ore, i minuti e i secondi

## 7.7 Impostare il timer



Programmazione del timer

Durante la normale modalità di funzionamento premere il tasto Menu  
Selezionare il programma del timer - premere per quattro volte il tasto ↓  
Confermare con **OK**



Sono disponibili 10 cicli programmabili di accensione e spegnimento (P01 - P10)

- Selezionare con il tasto ↓ il programma desiderato (se sono già disponibili programmazioni)
- Entrare con il tasto **OK**



## Fare attenzione a non sovrapporre i cicli di commutazione!

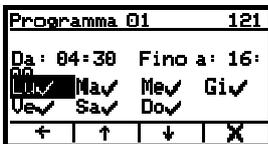


### Programma 01

- Premere il tasto **OK**
- Esempio: La stufa scalda dalle 4:30 alle 16:00 fino al raggiungimento della temperatura desiderata.
- Dal lunedì alla domenica



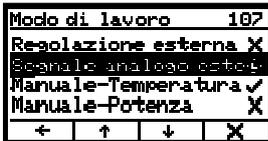
- Con i tasti - / + programmare l'ora di accensione
- Confermare con **OK**
- Premere il tasto +
- Con i tasti - / + programmare l'ora di spegnimento
- Confermare con **OK**



- Selezionare con il tasto ↓ il giorno desiderato
- Premere il tasto **OK** per assegnare il tempo di commutazione
- Premere più volte il tasto ← per uscire dal menu.

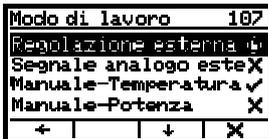
Possono essere programmati fino a 10 cicli del timer e assegnati indifferentemente ai giorni della settimana.

## 7.8 Comando esterno con timer interno



### Segnale analogico esterno (0-10V)

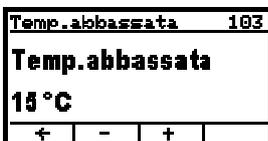
Indicatore di funzionamento stufa controllata con timer interno.



### Richiesta esterna (0/1)

Indicatore di funzionamento stufa controllata con timer interno.

## 7.9 Impostare la temperatura ridotta



### Impostare la temperatura ridotta

Impostare la temperatura ambiente minima desiderata: ad esempio 20 °C



### Temperatura ridotta attiva

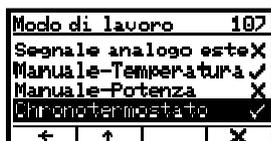
Viene automaticamente visualizzata la temperatura ridotta  
 Ora la temperatura nominale è di 20 °C  
 Ora la temperatura nominale è di 20 °C

## 7.10 Accendere l'orologio del timer



### Attivare l'orologio del timer

- Durante la normale modalità di funzionamento premere il tasto **Menu**
- Selezionare la modalità di funzionamento - premere per 3 volte il tasto ↓
- Confermare con **OK**



### Premere per 4 volte il tasto ↓ - il timer è selezionato

Attivare con il tasto ✓  
Con il tasto ← uscire dal programma



Visualizzazione di funzionamento stufa in funzione

## 7.11 Reimpostare l'impostazione di fabbrica



### Reimpostare i tempi di commutazione (cancellare)

Se si rende necessaria una nuova programmazione dei tempi di commutazione è possibile reimpostare tutti i tempi di commutazione programmati. In questo modo tutti i programmi orari vengono cancellati!

- **Selezionare Reimpostare - premere il tasto ↓**
- Confermare con **OK**

## 8 Pulizia e manutenzione

Una pulizia e una manutenzione regolari dell'impianto rappresentano il compito principale dell'utente per un funzionamento duraturo e senza guasti e per il raggiungimento della prestazione massima con il miglior grado di efficienza.

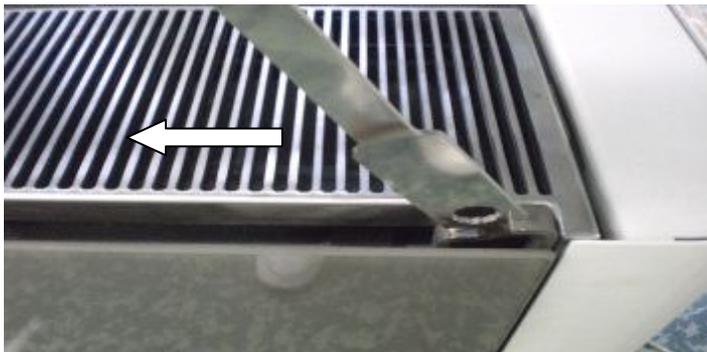
Il numero di intervalli di pulizia necessari è direttamente dipendente dal contenuto di ceneri dei pellet. Con gli intervalli di pulizia descritti facciamo riferimento a un contenuto di ceneri di 0,25 %. Raddoppiando il contenuto di ceneri il ciclo di pulizia descritto si dimezza.

Con la combustione del legno sul vetro di protezione si forma uno strato che, a seconda della qualità di pellet e dell'impostazione sulla prestazione della stufa, può essere più o meno scuro. Questo è un processo naturale nella combustione e non costituisce un difetto.

### **Attenzione pericolo di lesioni:**

**Prima di iniziare le operazioni di pulizia spegnere la stufa, lasciarla raffreddare ed estrarre la spina di rete. Utilizzare lo strumento di pulizia incluso e, in caso di bisogno, indossare i guanti protettivi – pericolo di ustioni.**

## 8.1 Dopo 30 kg oppure ogni 2 giorni



### Aprire lo sportello

Innestare l'attrezzo multifunzionale incluso e premere verso sinistra.



### Pulire la camera di combustione

Pulire la camera di combustione con la spazzola e l'aspiracenere



### Pulizia del crogiolo di combustione

- Estrarre il crogiolo di combustione
- Pulirlo con la spazzola inclusa
- Tutti i fori e le fessure devono sempre essere puliti



### Pulire lo sportello di vetro

Pulire il vetro freddo con un panno umido.

**Attenzione:**  
Non utilizzare detersivi aggressivi.

## 8.2 Dopo 200 kg oppure dopo 14 giorni



### Aprire lo sportello

Innestare l'attrezzo multifunzionale incluso e premere verso sinistra.



### **Pulire la camera di combustione**

Pulire la camera di combustione con la spazzola e l'aspiracenere



### **Pulizia del crogiolo di combustione**

- Estrarre il crogiolo di combustione
- Pulirlo con la spazzola inclusa
- Tutti i fori e le fessure devono sempre essere puliti



### **Pulire il cassetto delle ceneri**

- Aprire la chiusura del cassetto delle ceneri con l'attrezzo multifunzionale
- Estrarre il cassetto delle ceneri ed eliminare la cenere
- Pulire il cassetto delle ceneri con l'attrezzo multifunzionale



### **Pulire lo sportello di vetro**

Pulire il vetro freddo con un panno umido.

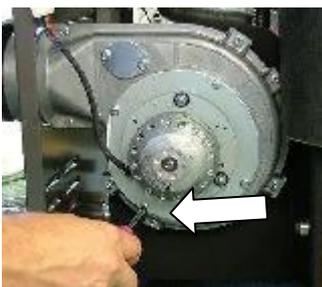
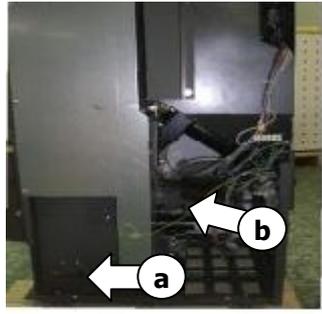
**Attenzione:**  
**Non utilizzare detergenti aggressivi.**

## **8.3 Dopo 600 kg oppure una volta l'anno**



### **Pulizia dello scambiatore di calore**

- Estrarre la griglia di aerazione tirandola verso l'alto
- Aprire entrambe le viti a testa esagonale con l'attrezzo multifunzionale o con una chiave a bocca da 13



- Sollevare la copertura dello scambiatore di calore ed estrarlo tirandolo in avanti

- Rimuovere con cautela le piastre isolanti e le lamiere di deviazione laterali dei condotti dei gas di combustione
- Pulire l'interno dello scambiatore di calore
- Pulire con cautela il sensore della camera di combustione con un panno asciutto

#### Pulire i condotti dei gas di scarico

- Rimuovere entrambi i rivestimenti laterali tirandoli verso l'alto
- Pulire con la spazzola i condotti laterali dei gas di combustione
- Aprire su entrambi i lati i coperchi di pulizia (a) sullo scambiatore di calore e sul canale dei gas di combustione (b)
- Rimuovere la cenere con l'aspiracenere

#### Pulizia del sensore d'aria

- Staccare il rivestimento laterale destro.
- Svitare la vite di fissaggio.
- Estrarre delicatamente il sensore d'aria dal suo supporto. Il sensore d'aria è un'apparecchiatura di misurazione sensibile! In presenza di accumuli di polvere, scaricare con cautela il sensore o pulirlo con acqua distillata.
- Inserire fino allo scatto il sensore di aerazione con il nasello di guida nel supporto prestando attenzione e senza fare forza.

#### Pulire il ventilatore gas di scarico

- Estrarre la spina di rete!
- Aprire le viti del ventilatore dei gas di combustione
- Rimuovere con cautela il motore con l'elica e pulire con la spazzola metallica e la spatola
- Rimuovere con l'aspiracenere la cenere nel canale dei gas di combustione

## 9 Guasti - cause - soluzioni

Numero	Testo sul display	Possibili soluzioni
901	Scattato limitatore temperatura di sicurezza	Controllo ventola dell'aria di convezione, sbloccare il STB (info a pagina 6)
902	Guasto max. numero di giri	Pulizia scambiatore di calore, pulizia crogliolo di combustione
903	Guasto numero di giri minimo della ventola dei gas di combustione inferiore	Controllo ventilatore gas di scarico, sensore numero di giri
904	Guasto temperatura minima camera di combustione inferiore	Controllo scorta di combustibile
905	Guasto superata temperatura massima camera di combustione	Controllo pellet (lunghezza), controllo sensore di temperatura della camera di combustione
906	Guasto superata temperatura massima scheda	Controllo possibilità di radiazione parte posteriore, sostituire la scheda
907	Guasto flusso volumetrico minimo inferiore	Controllo pulizia della stufa, sportello, cassetto delle ceneri, coperchi di pulizia aperti?
908	Guasto flusso volumetrico massimo superiore	Controllo: tiraggio camino
909	Guasto superata temperatura massima scivolo!	Controllo pulizia camera di combustione (scivolo), Controllo ventola dell'aria di convezione
911	Guasto superata tempo massimo di accensione	Controllo scorta di combustibile, controllo pulizia del bruciatore. controllo candeletta
912	Guasto superata temperatura minima fase di raffreddamento	Controllo pulizia stufa
913	Guasto scheda SD	Sostituire la scheda SD, sostituire il pannello
914	Guasto EEPROM	Copiare di nuovo la scheda SD
915	Guasto corto circuito misurazione numero di giri	Controllo ventilatore gas di scarico, controllare sensore numero di giri
916	Guasto coperchio del serbatoio dei pellet aperto	Chiudere il coperchio del serbatoio pellet
920	Guasto interruzione sensore ambientale	Controllo sensore ambientale (collegamento), sostituire il sensore
921	Guasto corto circuito sensore ambientale	Sostituire il sensore
922	Guasto sensore di temperatura della camera di combustione	Controllo sensore di temperatura della camera di combustione (collegamento), sostituire il sensore
924	Guasto interruzione sensore temperatura scivoli	Controllo del sensore di temperatura scivoli (collegamento), sostituire il sensore
925	Guasto corto circuito sensore temperatura scivoli	Sostituire il sensore
926	Guasto interruzione sensore scheda	sostituire la scheda
927	Guasto corto circuito sensore scheda	sostituire la scheda
928	Guasto sensore flusso volumetrico	Controllo sensore, sostituire il sensore
933	Guasto durata UW	Sostituire il pannello
934	Guasto durata FW	Sostituire il pannello
935	Guasto autotest numero di giri minimo	Controllo ventilatore dei gas di scarico, sensore numero di giri
936	Guasto autotest quantità d'aria minima	Controllo pulizia della stufa, sportello, cassetto delle ceneri, coperchi di pulizia aperti?
937	Guasto difetto d'aria acuto	Sportello, cassetto delle ceneri,

		coperchi di pulizia aperti?
938	Guasto fase di raffreddamento prolungata!	Controllo pulizia della stufa, crogiolo di combustione
939	Guasto mancanza di combustibile	Caricare combustibile

### 9.1 Requisiti per il servizio clienti

Se si intende rivolgersi ad un servizio clienti esterno, si prega di tenere sempre a disposizione i seguenti dati:

<b>Rivenditore specializzato</b>	
<b>Data della fattura</b>	
<b>Tipo</b>	
<b>Numero di serie</b>	
<b>Anno di costruzione</b>	
<b>Data della messa in funzione</b>	

## 10 Dati tecnici:

Modello	PS 0601-A
Controllo	Max3
Potenzialità calorifica	da 1,7 a 6,0 kW
Altezza	888 mm (inclusi piedini regolabili)
Larghezza	460 mm
Profondità	583 mm
Peso	appr. 115 kg
Volume riscaldabile	fino a 210 m <sup>3</sup>
Connettore fumo	Ø 100 all'esterno
Connettore aria fresca	Ø 60 all'esterno
Tiraggio minimo camino	0 Pa
Tipo camino consigliato	resistente all'umidità
Capienza combustibile	18 kg
Durata combustione	fino a 36 h
Rendimento a potenza nominale***	93,2 %
Rendimento con carico ridotto***	95,0 %
Temperatura gas di combustione al manicotto (min/max)	101 °C / 175 °C
Flusso gas di scarico (min / max)	1,9 g/s / 4,1 g/s
Contenuto di CO <sub>2</sub> nel gas di scarico (min / max)	10,6 Vol% / 6,6 Vol%
Contenuto di CO nel gas di scarico	< 0,01 Vol%
Collegamento corrente	~ 230V / 50 Hz
Potenza elettrica assorbita	da 20 a 100 W
Accensione elettrica	montato
Combustibile consentito	pellet di legno a basso contenuto di polveri secondo le norme EN 14961 - 2 A1 ( ÖNORM M7135, DIN 51731)

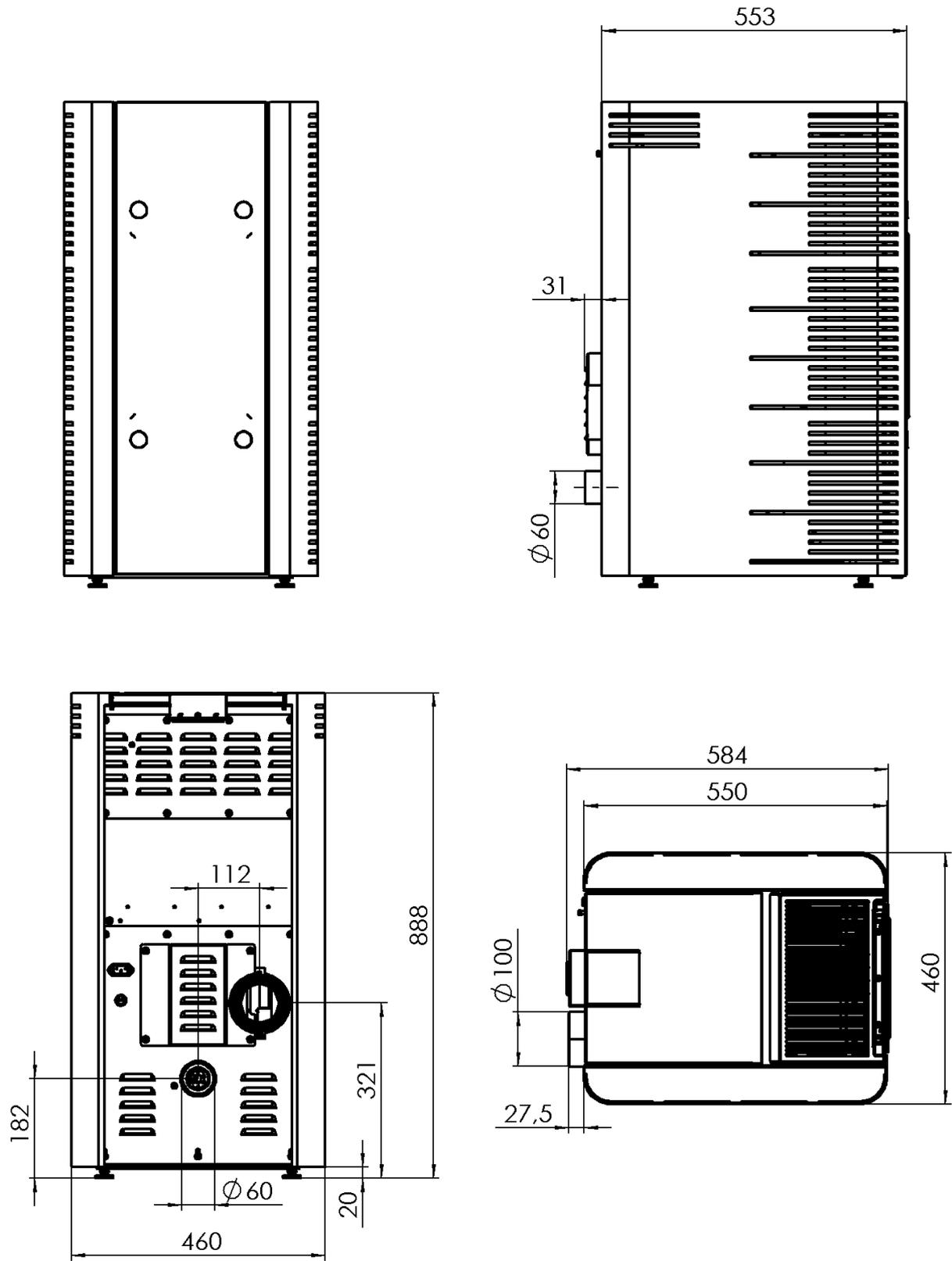
\* La capacità riscaldante dell'ambiente varia in base alla coibentazione nonché all'intervallo di areazione.

\*\* La durata della combustione varia in base alla potenzialità calorifica nonché alla qualità del combustibile.

\*\*\* Rilevato a condizioni di prova.

- Prodotto certificato presso il TÜV Monaco conforme a EN 14785.
- Rispetta i valori limite di emissione ai sensi dell'art. 15a B-V e 1o BImSchV, livello 2.
- Osservare le disposizioni regionali in materia di camini, protezione antincendio, luogo di installazione, ecc.!

## 10.1 Dimensioni



## 11 Conformità

# Dichiarazione di conformità

Ditta

**calimax**<sup>®</sup>

Energietechnik GmbH

Schweizerstrasse 37, 6844 Altach, Austria

Prodotto

Stufa a pellet

Modello

**PS 0601-A**

### Conformità alle seguenti direttive CE

- Macchine 98/37/CE
- Bassa tensione (mezzi elettrici di esercizio) 73/23/CE
- Compatibilità elettromagnetica 89/336/CE

### Norme applicate, specifiche

- Sicurezza macchine EN ISO 12100-1  
EN ISO 12100-2
- Equipaggiamento elettrico di apparecchiature non elettriche per uso domestico e simili EN 50165
- Compatibilità elettromagnetica - Requisiti di utensili domestici, utensili elettrici e apparecchiature elettriche simili EN 55014, parte 1  
EN 55014, parte 2
- Sicurezza apparecchiature elettriche per uso domestico e usi simili DIN EN 60335-1
- Stufa per la combustione di pellet EN 14785

Con la presente si conferma la conformità del prodotto sopra indicato con le direttive CE di cui sopra.

Altach, 07.04.2011



Luogo, data

Axel Nagel, CEO

calimax Energietechnik GmbH  
Frixia Businesspark, Schweizerstrasse 37  
6844 Altsch / Austria  
+43-(0)-5576-73310  
[office@calimax.com](mailto:office@calimax.com)  
[www.calimax.com](http://www.calimax.com)